



# SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE   BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE   PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS  
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE   SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ  
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ   دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0569

Mercoledì 17.10.2001

## Sommario:

- ◆ L'UDIENZA GENERALE (CONTINUAZIONE)
- ◆ LE UDIENZE
- ◆ MESSAGGIO DEL SANTO PADRE AI PARTECIPANTI ALL'ASSEMBLEA PLENARIA DELLA CONGREGAZIONE PER IL CULTO DIVINO E LA DISCIPLINA DEI SACRAMENTI
- ◆ CIRCOLI MINORI: TERZA, QUARTA, QUINTA, SESTA, SETTIMA E OTTAVA SESSIONE
- ◆ DICIANNOVESIMA CONGREGAZIONE GENERALE DEL SINODO DEI VESCOVI
- ◆ VENTESIMA CONGREGAZIONE GENERALE DEL SINODO DEI VESCOVI
- ◆ AVVISO DI CONFERENZA STAMPA

## ◆ L'UDIENZA GENERALE (CONTINUAZIONE)

### L'UDIENZA GENERALE (CONTINUAZIONE)

Al termine dell'Udienza Generale di questa mattina (*cfr.* Boll. N. 568), il Papa ha ricordato la difficile situazione in Nigeria con queste parole:

#### • APPELLO PER LA NIGERIA

Un altro episodio di efferata violenza è venuto ad aggiungersi alla tragica situazione mondiale di questi giorni: oltre 200 morti e centinaia di feriti, vittime degli scontri tra musulmani e cristiani in Nigeria.

Chi è all'origine di questi atti ingiustificabili ne porta la responsabilità davanti a Dio.

Mentre esprimo, anche a nome di tutti voi, al Vescovo di Kano, Mons. Patrick Francis Sheehan, ed a quanti piangono la perdita dei propri cari, la nostra vicinanza spirituale, prego Iddio di aiutare tutti a ritrovare il cammino

della fraternità. Solo così sarà possibile rispondere all'attesa di Dio, che vuole fare dell'umanità un'unica famiglia.

[01666-01.01] [Testo originale: Italiano]

## **LE UDIENZE**

Il Santo Padre ha ricevuto oggi i seguenti partecipanti alla X Assemblea Generale Ordinaria del Sinodo dei Vescovi:

Em.mo Card. Desmond Connell, Arcivescovo di Dublin (Irlanda);

S.E. Mons. Joseph Henry Ganda, Arcivescovo di Freetown and Bo (Sierra Leone);

S.E. Mons. Joseph Eric D'Arcy, Arcivescovo emerito di Hobart (Australia);

S.E. Mons. Felix Alaba Adeosin Job, Arcivescovo di Ibadan (Nigeria);

S.E. Mons. John Baptist Odama, Arcivescovo di Gulu (Uganda);

S.E. Mons. Josaphat Louis Lebulu, Arcivescovo di Arusha (Tanzania);

S.E. Mons. Vernon James Weisgerber, Arcivescovo di Winnipeg (Canada);

S.E. Mons. Gérard-Joseph Deschamps, S.M.M., Vescovo di Bereina (Papua Nuova Guinea);

S.E. Mons. Oswald Thomas Colman Gomis, Vescovo di Anuradhapura (Sri Lanka);

S.E. Mons. Joseph Theodorus Suwatan, M.S.C., Vescovo di Manado (Indonesia);

S.E. Mons. Ramon C. Argüelles, Vescovo tit. di Ros Cre, Ordinario Militare (Filippine);

S.E. Mons. Patrick James Dunn, Vescovo di Auckland (Nuova Zelanda);

S.E. Mons. Malcolm Patrick McMahon, O.P., Vescovo di Nottingham (Inghilterra e Galles).

[01664-01.01]

## **MESSAGGIO DEL SANTO PADRE AI PARTECIPANTI ALL'ASSEMBLEA PLENARIA DELLA CONGREGAZIONE PER IL CULTO DIVINO E LA DISCIPLINA DEI SACRAMENTI**

Pubblichiamo di seguito il Messaggio che il Santo Padre Giovanni Paolo II ha inviato il 21 settembre scorso ai partecipanti all'Assemblea Plenaria della Congregazione per il Culto Divino e la Disciplina dei Sacramenti:

### **• MESSAGGIO DEL SANTO PADRE**

Signori Cardinali,

Venerati Fratelli nell'Episcopato e nel Sacerdozio,

Carissimi Fratelli e Sorelle!

1. Vi rivolgo con piacere il mio saluto cordiale in occasione della Plenaria della Congregazione per il Culto Divino e la Disciplina dei Sacramenti. Saluto il Signor Cardinale Jorge Arturo Medina Estévez, che guida con generosa dedizione il Dicastero, e con lui saluto i Signori Cardinali, i venerati Presuli e tutti coloro che, a vario titolo, lavorano in codesta Congregazione per il servizio alla Chiesa e all'evangelizzazione.

La vostra Plenaria è stata preceduta da numerosi incontri dei Vescovi Membri di Conferenze Episcopali con i responsabili del vostro Dicastero, incontri segnati da atmosfera di fraterna collaborazione e tesi ad approfondire la vita liturgica nel Popolo di Dio ed a favorire l'applicazione fedele degli orientamenti del Concilio Vaticano II.

2. La Sacra Liturgia, che la Costituzione *Sacrosanctum Concilium* qualifica come il culmine della vita ecclesiale, non può mai essere ridotta a semplice realtà estetica, né può essere considerata come uno strumento con finalità meramente pedagogiche o ecumeniche. La celebrazione dei santi misteri è innanzitutto azione di lode alla sovrana maestà di Dio, Uno e Trino, ed espressione voluta da Dio stesso. Con essa l'uomo, in modo personale e comunitario, si presenta dinanzi a Lui per rendergli grazie, consapevole che il suo essere non può trovare la sua pienezza senza lodarlo e compiere la sua volontà, nella costante ricerca del Regno che è già presente, ma che verrà definitivamente nel giorno della *Parusia* del Signore Gesù. La Liturgia e la vita sono realtà indissociabili. Una Liturgia che non avesse un riflesso nella vita diventerebbe vuota e certamente non gradita a Dio.

3. La celebrazione liturgica è un atto della virtù di religione che, coerentemente con la sua natura, deve caratterizzarsi per un profondo senso del sacro. In essa l'uomo e la comunità devono essere consapevoli di trovarsi in modo speciale dinanzi a Colui che è tre volte santo e trascendente. Di conseguenza l'atteggiamento richiesto non può

che essere permeato dalla riverenza e dal senso dello stupore che scaturisce dal sapersi alla presenza della maestà di Dio. Non voleva forse esprimere questo Dio nel comandare a Mosè di togliersi i sandali dinanzi al rovelo ardente? Non nasceva forse da questa consapevolezza l'atteggiamento di Mosè e di Elia, che non osarono guardare Iddio *facie ad faciem*?

Il Popolo di Dio ha bisogno di vedere nei sacerdoti e nei diaconi un comportamento pieno di riverenza e di dignità, capace di aiutarlo a penetrare le cose invisibili, anche senza tante parole e spiegazioni. Nel Messale Romano, detto di San Pio V, come in diverse Liturgie orientali, vi sono bellissime preghiere con le quali il sacerdote esprime il più profondo senso di umiltà e di riverenza di fronte ai santi misteri: esse rivelano la sostanza stessa di qualsiasi Liturgia.

La celebrazione liturgica presieduta dal sacerdote è un'assemblea orante, radunata nella fede e attenta alla Parola di Dio. Essa ha come scopo primario quello di presentare alla divina Maestà il Sacrificio vivo, puro e santo, offerto sul Calvario una volta per sempre dal Signore Gesù, che si fa presente ogni volta che la Chiesa celebra la Santa Messa per esprimere il culto dovuto a Dio in spirito e verità.

Mi è noto l'impegno profuso da codesta Congregazione per promuovere, insieme con i Vescovi, l'approfondimento della vita liturgica nella Chiesa. Nell'esprimere il mio apprezzamento, auspico che tale preziosa opera contribuisca a rendere le celebrazioni sempre più degne e fruttuose.

4. La vostra Plenaria, anche in vista della preparazione di un apposito Direttorio, ha scelto come tema centrale quello della religiosità popolare. Essa costituisce un'espressione della fede che si avvale di elementi culturali di un determinato ambiente, interpretando ed interpellando la sensibilità dei partecipanti in modo vivace ed

efficace.

La religiosità popolare, che si esprime in forme diversificate e diffuse, quando è genuina, ha come sorgente la fede e deve essere, pertanto, apprezzata e favorita. Essa, nelle sue manifestazioni più autentiche, non si contrappone alla centralità della Sacra Liturgia, ma, favorendo la fede del popolo che la considera una sua connaturale espressione religiosa, predispone alla celebrazione dei sacri misteri.

5. Il corretto rapporto tra queste due espressioni di fede deve tener presenti alcuni punti fermi e, tra questi, innanzitutto che la Liturgia è il centro della vita della Chiesa e nessun'altra espressione religiosa può sostituirla od essere considerata allo stesso livello.

E' importante ribadire, inoltre, che la religiosità popolare ha il suo naturale coronamento nella celebrazione liturgica, verso la quale, pur non confluendovi abitualmente, deve idealmente orientarsi, e ciò deve essere illustrato con un'appropriata catechesi.

Le espressioni della religiosità popolare appaiono talora inquinate da elementi non coerenti con la dottrina cattolica. In tali casi esse vanno purificate con prudenza e pazienza, attraverso contatti con i responsabili e una catechesi attenta e rispettosa, a meno che incongruenze radicali non rendano necessarie misure chiare e immediate.

Queste valutazioni competono innanzitutto al Vescovo diocesano o ai Vescovi del territorio interessati a tali forme di religiosità. In questo caso è opportuno che i Pastori confrontino le loro esperienze per offrire orientamenti pastorali comuni, evitando contraddizioni dannose per il popolo cristiano. Tuttavia, a meno di palesi motivi contrari, i Vescovi abbiano nei confronti della religiosità popolare un atteggiamento positivo ed incoraggiante.

6 Desidero, infine, manifestare il mio compiacimento per il lavoro svolto dalla Congregazione per il Culto Divino e la Disciplina dei Sacramenti, dopo l'ultima Plenaria del 1996. In questo periodo sono state pubblicate la terza Edizione Tipica del Messale Romano, la prima del Libro degli Esorcismi e quella del Martirologio Romano. Inoltre, sono state emanate le Istruzioni sulle traduzioni liturgiche e sull'esame per via amministrativa delle richieste di dichiarazione di nullità della sacra Ordinazione.

A tale proposito, esorto i Vescovi e la Congregazione a porre ogni cura perché le traduzioni liturgiche siano fedeli all'originale delle rispettive edizioni tipiche in lingua latina. Una traduzione, infatti, non rappresenta un esercizio di creatività, ma un accurato impegno per conservare il senso dell'originale senza cambiamenti, omissioni o aggiunte. La non osservanza di tale criterio rende talora necessario e urgente il lavoro di revisione di alcuni testi. Accanto al lavoro già ricordato, la Congregazione si è inoltre occupata delle dispense sacerdotali e di quelle sui matrimoni rati e non consumati, dell'approvazione dei testi liturgici dei nuovi santi e beati e di quella dei calendari particolari, nonché delle *recognitiones* di numerosissime traduzioni dei testi liturgici nelle lingue volgari. Si tratta di un'attività notevole svolta con competenza ed accuratezza, per la quale voglio esprimere al Signor Cardinale Prefetto, a Mons. Segretario, l'Arcivescovo Francesco Pio Tamburrino, ai Monsignori Sottosegretari ed a tutti i Membri, Consultori e Commissari della Congregazione il mio sincero ringraziamento.

Affido questo prezioso lavoro ed i progetti dell'intera Congregazione alla celeste protezione della Madre di Dio e con affetto imparto a tutti una particolare Benedizione Apostolica.

Da Castel Gandolfo, 21 Settembre 2001

IOANNES PAULUS II

**CIRCOLI MINORI: TERZA, QUARTA, QUINTA, SESTA, SETTIMA E OTTAVA SESSIONE**

Venerdì 12, sabato 13 e lunedì 15 ottobre 2001 sono proseguiti i lavori dei Circoli Minori. Presenti 223 Padri Sinodali nella terza sessione, 222 nella quarta, 223 nella quinta, 126 nella sesta, 216 nella settima e 176 nell'ottava.

La prima fase dei lavori dei Circoli Minori si è conclusa con l'approvazione delle *Relazioni dei Circoli Minori*.

[01649-01.01]

**DICIANNOVESIMA CONGREGAZIONE GENERALE DEL SINODO DEI VESCOVI**

Alle 9 di ieri mattina, alla presenza del Santo Padre, con il canto dell'Ora Terza ha avuto inizio la diciannovesima Congregazione Generale della X Assemblea Generale Ordinaria del Sinodo dei Vescovi per la lettura in Aula delle *Relazioni dei Circoli Minori*.

Presidente Delegato di turno l'Em.mo Card. Bernard Agré, Arcivescovo di Abidjan.

In apertura dei lavori il Presidente Delegato di turno ha rivolto al Papa un indirizzo di omaggio in occasione del 23° anniversario della Sua elezione al Pontificato.

In chiusura della diciannovesima Congregazione Generale, il Segretario Generale del Sinodo dei Vescovi, Em.mo Card. Jan Pieter Schotte, C.I.C.M., ha ricordato le norme sulle procedure da seguire nei Circoli Minori per la redazione delle *Proposizioni*.

A questa Congregazione Generale, che si è conclusa alle 12.30 con la recita dell'*Angelus Domini*, erano presenti 237 Padri Sinodali.

Pubblichiamo di seguito le parole rivolte da Giovanni Paolo II ai Padri Sinodali dopo l'*Angelus* per ringraziarli dei voti augurali per l'anniversario del Suo Pontificato:

"Voglio ringraziare per gli auguri che mi avete formulato stamattina. Questi auguri, in verità, erano un po' in anticipo, perché a quest'ora non tutto era ancora chiaro. Verso le 17, le 18 del pomeriggio si è deciso. Tante grazie e mi raccomando alle vostre preghiere".

(I riassunti delle *Relazioni dei Circoli Minori* sono pubblicati sul Bollettino N. 23 del Sinodo dei Vescovi).

[01650-01.01]

**VENTESIMA CONGREGAZIONE GENERALE DEL SINODO DEI VESCOVI**

Alle 17 di ieri, martedì 16 ottobre, alla presenza del Santo Padre, con la preghiera dell'*Adsumus* ha avuto inizio la ventesima Congregazione Generale della X Assemblea Generale Ordinaria del Sinodo dei Vescovi per la conclusione della lettura in Aula delle *Relazioni dei Circoli Minori*.

Presidente Delegato di turno l'Em.mo Card. Bernard Agré, Arcivescovo di Abidjan.

A questa Congregazione Generale, che si è conclusa alle 19 con la recita dell'*Angelus Domini*, erano presenti 232 Padri Sinodali.

*(I riassunti delle Relazioni dei Circoli Minori sono pubblicate sul Bollettino N. 24 del Sinodo dei Vescovi).*

[01651-01.01]

#### **AVVISO DI CONFERENZA STAMPA**

Si informano i giornalisti accreditati che **domani, giovedì 18 ottobre 2001**, alle **ore 11.30**, nell'*Aula Giovanni Paolo II* della Sala Stampa della Santa Sede, avrà luogo la Conferenza Stampa di **presentazione del Messaggio del Santo Padre per l'88.ma Giornata Mondiale del Migrante e del Rifugiato 2002**. Tema del Messaggio è: *"Migrazioni e Dialogo Interreligioso"*.

Interverranno:

**S.E. Mons. Stephen Fumio Hamao**, Presidente del Pontificio Consiglio della Pastorale per i Migranti e gli Itineranti;

**P. Angelo Negrini**, C.S., Incaricato del Settore per le migrazioni del Pontificio Consiglio della Pastorale per i Migranti e gli Itineranti;

**Mons. Felix Anthony Machado**, Sotto-Segretario del Pontificio Consiglio per il Dialogo Inter-Religioso.

*(Il testo del Messaggio sarà a disposizione dei giornalisti accreditati a partire dalle ore 9 di giovedì 18 ottobre, con embargo fino alle ore 12).*

[01622-01.01]

---